

Ileana Melanie Casanova

Datos y contacto

 Fecha de nacimiento: 20/01/2001

 Lugar de residencia: Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina

 casanova.ileanam@gmail.com

 [Ileana M. Casanova](#)

Traductora Pública e Intérprete Simultánea en idioma inglés, con matrícula profesional para la realización de traducciones públicas en el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires. Soy una persona muy atenta al detalle, con una gran capacidad de aprendizaje, dispuesta a enfrentarme a nuevos desafíos y continuar mi camino hacia convertirme cada día en una mejor profesional. Mi pasión son los idiomas y mi objetivo es ayudar a mis clientes a comunicarse de manera fluida entre ellos.

Experiencia laboral

Traductora e intérprete EN <> ES - Independiente

Actualidad

Experiencia en la traducción de contenido de e-learning de diversas temáticas: empresariales, legales, de seguridad, etc. Me desempeñé como intérprete en una ceremonia africana de casamiento. Busco especializarme en la traducción jurídica, en particular el ámbito penal.

Corrección y QA - Departamento de Idiomas - Third Term Learning

Marzo 2024 - Actualidad

A cargo de la realización de correcciones y control de calidad de cursos de capacitación (e-learning) en diversos formatos e idiomas, como el inglés, español, francés y portugués.

Voluntariado - TEDx Translators

2022 - 2024

Realicé transcripciones, subtítulos y traducciones de videos de charlas TEDx.

Educación

Traductora Pública e Intérprete Simultánea en Idioma Inglés

2019 - 2023

Título de grado. Diploma de Honor. Universidad Argentina de la Empresa (UADE)

Perita Traductora Técnica Científica en Idioma Inglés

Diciembre 2021

Título Intermedio correspondiente a la carrera de Traductorado Público.

Bachillerato en Ciencias Sociales y Humanidades

Finalizado en 2018

Idiomas

Español 🇦🇷 - Nativo

Inglés 🇺🇸 - Profesional

Francés 🇫🇷 - B2

Italiano 🇮🇹 - A1

Áreas de interés

- Traducción jurídica
- Traducción penal
- Energía
- Gas y petróleo
- Educación y pseudociencias
- Astrología y botánica

Competencias y habilidades

- Facilidad comunicativa, oral y escrita.
- Excelente capacidad de planificación y organización.
- Comprensión, redacción y corrección de textos en inglés y en español.
- Gran capacidad para el trabajo en equipo, actitud de liderazgo.
- Excelente manejo de Word, Excel y herramientas CAT (Trados, Phrase, Virtaal).
Facilidad en el uso y aprendizaje de nuevas tecnologías.